



C/45/18

ORIGINAL : anglais

DATE : 23 mars 2012

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

CONSEIL

Quarante-cinquième session ordinaire
Genève, 20 octobre 2011

COMPTE RENDU

adopté par le Conseil

Ouverture de la session

- *1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa quarante-cinquième session ordinaire à Genève le 20 octobre 2011, sous la présidence de M. Choi Keun-Jin (République de Corée), président du Conseil.
- *2. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent document.
- *3. La session est ouverte par le président qui souhaite la bienvenue aux participants de cette session du Conseil marquée par la célébration du cinquantième anniversaire de l'adoption de la Convention UPOV à Paris en 1961.
4. Le président informe le Conseil que le Pérou a déposé son instrument d'adhésion à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV le 8 juillet 2011 et est devenu le soixante-dixième membre de l'Union le 8 août 2011. L'intervention de la délégation du Pérou figure à l'annexe II du présent compte rendu.

* Un astérisque devant le numéro du paragraphe indique que le texte est repris du compte rendu des décisions (document C/45/17).

*5. Le Conseil prend les décisions consignées ci-après sous les points correspondants de l'ordre du jour.

*6. Le projet de compte rendu détaillé de la session sera soumis au Conseil pour adoption par correspondance.

Adoption de l'ordre du jour

*7. Le Conseil adopte le projet d'ordre du jour révisé proposé dans le document C/45/1, après suppression du point 3 et adjonction du document C/45/4 Rev. sous le point 6, du document C/45/14 Add. sous le point 8 et du document C/44/7 Rev. sous le point 15 de l'ordre du jour.

Compte rendu du président sur les travaux de la quatre-vingt-deuxième session du Comité consultatif; adoption, le cas échéant, de recommandations préparées par ce comité

*8. Le président indique que le Comité consultatif a tenu sa quatre-vingt-deuxième session à Genève le 19 octobre 2011 et le matin du 20 octobre 2011. À cette session, le Comité consultatif :

a) a assisté à une présentation du site Web restructuré de l'UPOV et a pris note du projet de lancement du site Web le 1^{er} novembre 2011 à midi;

b) a examiné les questions relatives à la page Web "Assistance" sur le site Web de l'UPOV ;

c) a examiné la politique en matière de financement des conférenciers et participants des réunions de l'UPOV;

d) a examiné le projet de lancement d'une version Web de la base de données sur les variétés végétales le 1^{er} novembre 2011;

e) a approuvé les recommandations du Groupe de travail chargé d'examiner les règles concernant les observateurs et a demandé au Bureau de l'Union d'élaborer un projet de révision des "Règles concernant l'octroi à des États et à des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales du statut d'observateur auprès des organes de l'UPOV et l'accès aux documents de l'UPOV" pour examen à sa prochaine session; et

f) a élargi le statut d'observateur de l'Asia and Pacific Seed Association (APSA) au Comité administratif et juridique (CAJ), au Comité technique (TC) et aux groupes de travail techniques (TWP).

*9. Sur la base des recommandations du Comité consultatif, le Conseil :

a) approuve la promotion du secrétaire général adjoint au grade de sous-secrétaire général (ASG) du régime commun des Nations Unies, à compter du 1^{er} janvier 2012;

b) approuve l'adoption des Normes comptables internationales du secteur public (normes IPSAS) dès l'exercice financier débutant en 2012; et

c) convient que les documents actuellement placés dans la première zone d'accès restreint soient mis à la disposition du public, grâce à la suppression du mot de passe. Il convient également que, dans la mesure du possible, la suppression du mot de passe coïncide avec le lancement du site Web restructuré de l'UPOV, le 1^{er} novembre 2011.

10. Le président rappelle que, à la vingt-huitième session extraordinaire du Conseil, tenue à Genève le 8 avril 2011, il a indiqué que le Comité consultatif avait pris note de la demande adressée par l'*Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBEBES) le 5 avril 2011 en vue d'assister aux réunions du Groupe de travail sur les règles concernant les observateurs. Il indique que le Comité consultatif a rappelé que l'APBEBES aurait la possibilité d'exposer ses vues à la quarante-cinquième session ordinaire du Conseil, prévue le 20 octobre 2011" (voir le paragraphe 10 du document C(Extr.)/28/4 intitulé "Compte rendu").

11. Le représentant de l'APBEBES se déclare satisfait d'avoir l'occasion de transmettre au Conseil les vues de l'APBEBES sur les règles concernant les observateurs et l'accès aux documents. Il estime que le processus d'examen des règles concernant les observateurs illustre les insuffisances des règles actuelles ainsi que la nécessité d'une révision. Il indique que l'APBEBES a apporté plusieurs contributions à ce sujet : l'APBEBES a établi une "Analyse comparative entre certains organismes internationaux" et contribué aux travaux du Groupe de travail sur les règles concernant les observateurs (groupe de travail) à sa deuxième réunion le 17 octobre 2011. Il explique que l'APBEBES souhaiterait savoir ce que les délégués ont pensé de l'analyse et des propositions de l'APBEBES et qu'il n'a aucune information sur ces discussions. Il note que l'APBEBES ne bénéficie pas du statut d'observateur auprès du groupe de travail et que le compte rendu de ce dernier ainsi que les documents, les comptes rendus et les délibérations du Comité consultatif sont secrets. Il note que le Comité consultatif, à sa quatre-vingt-deuxième session, a approuvé les recommandations du groupe de travail et, étant donné qu'il n'a pas accès à ces recommandations, il ne peut pas faire d'observations à leur sujet. Il indique que les organisations membres de l'APBEBES ont acquis de l'expérience auprès d'autres organisations intergouvernementales telles que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), la Convention sur la diversité biologique (CDB) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et que, dans ces organisations, les observateurs ne doivent pas fonder leurs observations sur un rapport verbal. Il rappelle que l'"Analyse comparative entre certains organismes internationaux" de l'APBEBES a conclu que, comparativement aux autres organisations, l'UPOV était sensiblement plus restrictive quant aux observateurs et à l'accès aux documents. Afin de changer cette situation, le représentant de l'APBEBES demande qu'il soit possible d'accéder librement à tous les documents sur lesquels se fondent les décisions des organes de l'UPOV et que les observateurs puissent accéder aux délibérations du Comité consultatif. Il est d'avis qu'un tel changement permettrait à l'UPOV d'ouvrir ses travaux et d'adhérer aux normes internationales en matière de transparence, d'équité, d'intégration et de bonne gouvernance. Afin de parvenir à une réelle intégration, il propose que l'UPOV encourage la participation des agriculteurs, de la société civile et d'autres parties prenantes. Il note que l'UPOV travaille en étroite coopération avec l'industrie semencière et que si l'Union souhaite promouvoir uniquement la protection des variétés végétales, elle peut maintenir le système actuel mais que si son objectif est de promouvoir un système de protection des variétés végétales qui tienne compte de la sécurité alimentaire, du

développement, de la biodiversité agricole, un système pour le futur et dans l'intérêt de la société, l'UPOV devrait être beaucoup plus ouverte. Il indique qu'à l'occasion du colloque qui se tiendra le 21 octobre 2011, l'industrie semencière compte plusieurs exposés mais qu'aucun groupe représentant les agriculteurs ou la société civile n'a été invité à exposer ses vues sur le futur de la sélection végétale. Il estime que cette approche revient à examiner le futur d'un marché sans le client, offrant ainsi une vision restrictive de la réalité au lieu d'une base optimale pour les futures décisions.

*12. Le Conseil prend note des observations formulées par l'Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES).

Adoption de documents

*13. Le Conseil examine le document C/45/13.

TGP/5 Section 10/2 Expérience et coopération en matière d'examen DHS : Notification de caractères supplémentaires (révision), (document TGP/5 Section 10/2 Draft 3)

*14. Le Conseil adopte la révision du document TGP/5 Section 10/2 "Expérience et coopération en matière d'examen DHS : Notification de caractères supplémentaires" sur la base du document TGP/5 Section 10/2 Draft 3.

TGP/7/3 Élaboration des principes directeurs d'examen (révision) (document C/45/13, annexe I)

*15. Le Conseil note que le Comité administratif et juridique (CAJ), à sa soixante-quatrième session tenue le 17 octobre 2011, a approuvé la révision du document TGP/7/2, qui fait l'objet de l'annexe I du document C/45/13.

*16. Le Conseil adopte la révision du document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen" (document TGP/7/3) sur la base des modifications qu'il est proposé d'apporter au document TGP/7/2 figurant à l'annexe I du document C/45/13.

TGP/11/1 Examen de la stabilité (document TGP/11/1 Draft 11)

*17. Le Conseil adopte le document TGP/11/1 "Examen de la stabilité" sur la base du document TGP/11/1 Draft 11.

TGP/0/4 Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents (révision)

*18. Le Conseil adopte le document TGP/0/4 "Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents" sur la base du document TGP/0/4 Draft 1.

UPOV/INF/6/2 Orientations en vue de la rédaction de lois fondées sur l'Acte de 1991 de la Convention UPOV (révision) (document C/45/13, annexe II)

*19. Le Conseil adopte la révision du document UPOV/INF/6 "Orientations en vue de la rédaction de lois fondées sur l'Acte de 1991 de la Convention UPOV" (document UPOV/INF/6/2) sur la base des modifications qu'il est proposé d'apporter au document UPOV/INF/6/1 figurant à l'annexe II du document C/45/13.

UPOV/INF/16/2 Logiciels échangeables (révision) (document C/45/13, annexe III)

*20. Le Conseil note que le CAJ, à sa soixante-quatrième session, a approuvé la révision du document UPOV/INF/16 figurant à l'annexe III du document C/45/13.

*21. Le Conseil adopte la révision du document UPOV/INF/16 "Logiciels échangeables" (document UPOV/INF/16/2) sur la base des modifications qu'il est proposé d'apporter au document UPOV/INF/16/1 figurant à l'annexe III du document C/45/13.

UPOV/INF-EXN/1 Liste des documents INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents (document UPOV/INF-EXN/1 Draft 1)

*22. Le Conseil adopte le document UPOV/INF-EXN/1 "Liste des documents INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents" sur la base du document UPOV/INF-EXN/1 Draft 1.

BMT/DUS/1 Utilisation possible des marqueurs biochimiques et moléculaires dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) (document BMT/DUS/1 Draft 6)

*23. Le Conseil adopte le document BMT/DUS/1 "Utilisation possible des marqueurs biochimiques et moléculaires dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS)" sur la base du document BMT/DUS/1 Draft 6.

Examen et approbation du projet de programme et budget de l'Union pour l'exercice biennal 2012-2013

*24. Le Conseil adopte les propositions contenues dans le projet de programme et budget révisé pour l'exercice biennal 2012-2013, figurant dans le document C/45/4 Rev., y compris le montant des contributions des membres de l'Union, le plafond proposé pour les dépenses inscrites au budget ordinaire et le nombre total de postes pour le Bureau de l'Union.

État financier intermédiaire pour 2010; arriérés de contributions au 30 septembre 2011

*25. Le Conseil examine le document C/45/11 et prend note de l'état financier intermédiaire pour 2010.

*26. Le Conseil prend note de l'état du paiement des contributions et des participations au fonds de roulement au 30 septembre 2011 et relève que, à la suite de paiements récents, la Jordanie et le Viet Nam n'ont pas d'arriérés. Le Conseil note que l'Union européenne a effectué récemment un paiement, le solde restant s'élevant désormais à 50 403 francs suisses.

Désignation du vérificateur externe des comptes de l'UPOV

*27. Le Conseil examine les documents C/45/14 et C/45/14 Add.

*28. Le Conseil nomme la Suisse en qualité de vérificateur externe des comptes de l'UPOV pour un mandat de six ans débutant en janvier 2012.

*29. Le Conseil exprime sa gratitude à la Suisse pour avoir accepté d'être nommée en qualité de vérificateur externe des comptes de l'UPOV.

Cinquantième anniversaire de la Convention UPOV

*30. Le Conseil prend note des projets relatifs à la célébration du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV, énoncés dans le document C/45/15.

31. À l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV, les délégations du Bélarus, de la Chine et de la République de Moldova ont offert des œuvres d'art à l'UPOV, la délégation de la Fédération de Russie a présenté une lettre de son Ministre de l'agriculture au Secrétaire général et plusieurs délégations ont félicité l'UPOV.

*32. Le Conseil exprime sa gratitude pour les messages de félicitations et les présents offerts par les membres de l'Union à l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV.

Rapport annuel du Secrétaire général pour 2010; rapport sur les activités menées durant les neuf premiers mois de 2011

*33. Le Conseil prend note du rapport du Secrétaire général sur les activités de l'Union en 2010, figurant dans le document C/45/2.

*34. Le Conseil prend note du rapport sur les activités menées durant les neuf premiers mois de 2011, figurant dans le document C/45/3.

*35. Le Conseil se félicite de la coopération accrue entre l'UPOV et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), en particulier dans le domaine informatique.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique

*36. Le Conseil prend note des travaux du CAJ, indiqués dans le document C/45/9 et dans le rapport verbal présenté par le président du CAJ, et approuve le programme de travail de la soixante-cinquième session du CAJ présenté dans le rapport verbal du président du CAJ.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique, des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN

*37. Le Conseil prend note des travaux du Comité technique, des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN, présentés dans le document C/45/10 et approuve les programmes de travail présentés dans le document C/45/10.

Calendrier des réunions pour 2012

*38. Le Conseil approuve le calendrier des réunions indiqué dans le document C/45/8, compte tenu des informations supplémentaires suivantes :

a) la référence au Comité de rédaction dans la matinée du 26 mars 2012 doit être supprimée;

b) un "Colloque sur les avantages de la protection des obtentions végétales pour les agriculteurs et les producteurs" sera organisé le 2 novembre 2012;

c) la troisième réunion du Groupe de travail chargé d'examiner les règles concernant les observateurs se tiendra le 29 mars 2012 à 18 heures;

d) sous réserve de l'approbation du Comité administratif et juridique (CAJ) à sa soixante-cinquième session prévue à Genève le 29 mars 2012, il a été convenu que la soixante-sixième session du CAJ se tiendra dans la matinée du 29 octobre 2012 et que la septième session du Groupe consultatif du Comité administratif et juridique (CAJ-AG) se tiendra les 29 octobre dans l'après-midi et le 30 octobre 2012; et

e) les réunions prévues à Genève en 2013 se tiendront du 18 au 22 mars et du 21 au 25 octobre.

Élection des nouveaux présidents

*39. Le Conseil élit, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin à l'occasion de la quarante-huitième session ordinaire du Conseil, en 2014 :

a) Mme Robyn Hierse (Afrique du Sud), présidente du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA);

b) M. Sami Markkanen (Finlande), président du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC);

c) Mme Carensa Petzer (Afrique du Sud), présidente du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF);

d) M. Nik Hulse (Australie), président du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO);

- e) M. François Boulineau (France), président du Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV); et
- f) M. Alejandro Barrientos Priego (Mexique), président du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT).

Situation dans les domaines législatif, administratif et technique

*40. Le Conseil examine les documents C/45/16, C/45/5, C/45/6 et C/45/7. Il note qu'un additif au document C/45/16 sera établi et qu'une révision du document C/44/7 sur les statistiques concernant la période 2005-2009 a été publiée sur le site Web de l'UPOV (document C/44/7 Rev.).

Communiqué de presse

*41. Le Conseil examine et approuve le projet de communiqué de presse qui a été diffusé à l'issue de sa quarante-cinquième session ordinaire. Le communiqué de presse approuvé par le Conseil est reproduit dans l'annexe [III] du présent document.

Départ à la retraite

42. Le président annonce que Mme Nicole Bustin (France) prendra sa retraite avant la prochaine session du Conseil. Il la remercie, au nom du Conseil, pour sa contribution aux activités de l'Union et lui souhaite une longue et heureuse retraite.

43. Le présent compte rendu a été adopté par correspondance.

[Les annexes suivent]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar : Plant Breeders' Rights Act, Directorate :
Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House,
30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel. : +27 12 319 6183 fax : +27 12 319 6385 e-mail : noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, Referat 511, Bundesministerium für Ernährung,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), Rochusstrasse 1, 53123 Bonn
(tel. : +49 228 99529 3839 fax : +49 228 99529 553839 e-mail : friedel.cramer@bmelv.bund.de)

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover
(tel. : +49 511 9566 5603 fax : +49 511 9566 5904 e-mail : udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

Clemens NEUMANN, Abteilungsleiter, Biobasierte Wirtschaft, Nachhaltige Land- und
Forstwirtschaft, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz,
AL 5, Wilhelmstrasse, 54, 10117 Berlin
(tel. : +49 30 18529 3104 e-mail : al5@bmelv.bund.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual y Recursos
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, Ciudad Autónoma de
Buenos Aires C1095AAD
(tel. : +54 11 32205414 e-mail : cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel. : +61 26283 7981 fax : +61 26283 7999 e-mail : doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Heinz-Peter ZACH, Leiter des Referates III/9c für Saatgut und Sortenwesen, Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Stubenring 12, A-1010 Wien
(tel. : +43 171100 2795 fax : +43 171100 2376 e-mail : heinz-peter.zach@lebensministerium.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties,
Kazintsa str. 90/1, 220108 Minsk
(tel. : +375 17 212 7451 fax : +375 17 278 3530 e-mail : belsort@mail.ru)

Tatsiana SIAMASHKA (Mrs.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing
and Protection of Plant Varieties, 90/1 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel. : +375 17 212 7551 fax : +375 17 278 3530 e-mail : tatianasortr@mail.ru)

Maryna SALADUKHA (Mrs.), Main Specialist, International Cooperation Department,
Ministry of Agriculture and Food, 90 Kazintsa str., 220108 Minsk
(tel. : +375 17 212 7551 fax : +375 17 278 3530 e-mail : belsort@mail.ru)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Mme), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la
propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel. : +32 2277 8275 fax : +32 2277 5262 e-mail : camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de
Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy,
Mezanine, 4793 La Paz
(tel. : +591 22441153 fax : +591 22441153 e-mail : rideran@yahoo.es)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service
(SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios,
Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasilia, D.F.70043-900
(tel. : +55 61 32182549 / 2547 fax : +55 61 32242842 e-mail : daniela.aviani@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian
Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel. : +1 613 773 7134 fax : +1 613 773 7261 e-mail : sandy.marshall@inspection.gc.ca)

Julie LAPLANTE (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection
Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel. : +613 773 7138 fax : +613 773 7261 e-mail : julie.c.laplante@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA S., Director, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG),
Ministerio de Agricultura, Avda. Presidente Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile
(tel. : +56 2345 1560 fax : +56 2697 2179 e-mail : jaime.ibieta@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LIU Ping, Vice Director-General, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, n° 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing
(tel. : +86 10 59199363 fax : +86 10 59199396 e-mail : liuping@agri.gov.cn)

LÜ Bo, Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, n° 11 Nongzhanguan Nanli, Chaoyang District, 100125 Beijing
(tel. : +86 10 59193150 fax : +86 10 59193142 e-mail : lvbo@agri.gov.cn)

Yinan LIU, Official, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, 6, Xituchenglu, Haidian District, 10088 Beijing
(tel. : +86 10 62086511 fax : +86 10 62019615 e-mail : liuyinan@sipo.gov.cn)

Qiong WANG, Official, Office of Plant Variety Protection, State Forestry Administration, n° 18, Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel. : +86 10 84239104 fax : +86 10 84238883 e-mail : wangqiong@cnpvp.net)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 n° 17-81, Zona Industrial de Puente Aranda, Bogotá D.C.
(tel. : +57 13323700 fax : +57 13323700 e-mail : ana.diaz@ica.gov.co)

Gedeón JARAMILLO REY, Ministro Consejero, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Ginebra, Suiza
(tel. : +41 22 798 4554 or 4718 fax : +41 22 791 0787 e-mail : gedeon.jaramillo@cancilleria.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica JURIC (Ms.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for Seeds and Seedlings, Croatian Centre for Agriculture Food and Rural Affairs, Institute for Seed and Seedlings, Usorska 19, Brijest, HR-31 000 Osijek
(tel. : +385 31 275 715 fax : +385 31 275 716 e-mail : ruzica.juric@hcphs.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, Danish AgriFish Agency, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel. : +45 58160601 fax : +45 58 160606 e-mail : gde@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Alicia CRESPO PAZOS (Sra.), Directora, Oficina Española de Variedades Vegetales, Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII n° 62, 2a planta, E-28014 Madrid
(tel. : +34 91 347 66 59 fax : +34 91 347 6703 e-mail : acrespop@marm.es)

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, n° 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel. : +34 91 347 6712 fax : +34 91 347 6703 e-mail : luis.salaices@marm.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse sq.
4, EE-71020 Viljandi
(tel. : +372 435 1240 fax : +372 435 1241 e-mail : laima.puur@pma.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of
Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn
(tel. : +372 625 6507 fax : +372 625 6200 e-mail : renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs,
United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing,
600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313
(tel. : +1 571 272 9300 fax : + 1571 273 0085 e-mail : kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO,
11, route de Pregny, 1292 Chambesy
(tel. : +41 22 749 5281 e-mail : karin_ferriter@ustr.eop.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States
Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore
Ave., Beltsville MD 20705
(tel. : +1 301 504 5518 fax : +1 301 504 5291 e-mail : paul.zankowski@ams.usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yulia GORYUNOVA (Mlle), Spécialiste principal, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow
(tel. : +70 8499 975 18 23 fax : +70 8495 607 88 56 e-mail : u.gorunova@plant.mcx.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA),
Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki
(tel. : +358 400 640 9881 fax : +358 20 77 25195 e-mail : tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Sous-directeur de la qualité et de la protection des végétaux, Direction
générale de l'alimentation, Service de la prévention des risques sanitaires de la production
primaire, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de
l'aménagement du territoire, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel. : +33 149555030 fax : +33 149555949 e-mail : robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales
(CPOV), Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de
l'aménagement du territoire, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris
(tel. : +33 14275 9314 fax : +33 14275 9425 e-mail : nicole.bustin@geves.fr)

Nicholas CANIVET, Chef du bureau des semences et de la santé des végétaux, 251 rue de
Vaugirard, F-75015 Paris
(tel. : +33 1 49 55 81 66 fax : +33 1 49 55 59 48 e-mail : nicholas.canivet@agriculture.gouv.fr)

Joël GUIARD, Directeur adjoint, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Rue Georges Morel, BP 90024, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel. : +33 241 228637 fax : +33 241 228601 e-mail : joel.guiard@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucouzé Cedex
(tel. : +33 2 41 22 8596 fax : +33 2 41 22 8601 e-mail : muriel.lightbourne@geves.fr)

Jean PERCHET, Seed Policy Officer, Direction générale de l'alimentation, Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire, 251, rue de Vaugirard, F-75732 Paris Cédex 15
(tel. : +33 1 49 55 81 45 fax : +33 1 49 55 59 49 e-mail : jean.perchet@agriculture.gouv.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1
(tel. : +36 1 79 53 826 fax : +36 1 79 50 498 e-mail : gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), 2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest
(tel. : +36 1474 5902 fax : +36 1474 5596 e-mail : szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare
(tel. : +353 1630 2902 fax : +353 1628 0634 e-mail : donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ISLANDE / ICELAND / ISLAND / ISLANDIA

Thorsteinn TÓMASSON, Director, Agricultural Research Institute, Ministry of Fisheries and Agriculture, Skulagata 4, IS-101 Reykjavik
(tel. : +354 545 8352 fax : +354 552 1160 e-mail : thorsteinn.tomasson@slr.stjr.is)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI, Head General Affairs, National Office for Seed Certification INRAN, Via Ugo Bassi, 8, I-20159 Milano
(tel. : +39 02 69012026 fax : +39 02 69012049 e-mail : pg.bianchi@ense.it)

Tiberio SCHMIDLIN, Secretary, Permanent Mission, Chemin de l'Impératrice 10, 1292 Pregny, Switzerland

Davide CAREGARI, Intern, Permanent Mission, Chemin de l'Impératrice 10, 1292 Pregny, Switzerland

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Mr. Takashi UEKI, Director, Plant Variety Protection Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel. : +81 36738 6444 fax : +81 33502 5301 e-mail : takashi_ueki@nm.maff.go.jp)

Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor, Intellectual Property, Plant Variety Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel. : +81 36738 6445 fax : +81 33502 5301 e-mail : mitutarou_fujisada@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel. : +81 36738 6444 fax : +81 33502 5301 e-mail : tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel. : +254 20 353 6171/2 fax : +254 20 353 6175 e-mail : director@kephis.org)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Sigita JUCIUVIENE (Mrs.), Head, Division of Plant Variety, Registration and Legal Protection, State Plant Service under the Ministry of Agriculture, 4a, Ozo St., LT-08200 Vilnius
(tel. : +370 5234 3647 fax : +370 5237 0233 e-mail : sigita.juciuviene@vatzum.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef, Division de contrôle des semences et plants, Office national de sécurité sanitaire des produits alimentaires (ONSSA), Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, Rue Hafiane Cherkaoui, B.P. 1308, Rabat
(tel. +212 537 771085 fax : +212 537 779852 e-mail : amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel. : +52 55 36220667 fax : +52 55 36220670 e-mail : enriqueta.molina@snics.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel. : +52 55 36220667 fax : +52 55 36220670 e-mail : eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, National Registration Section, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel. : +47 64944400 fax : +47 64944411 e-mail : tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Kristian BUAN, Legal Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo
(tel. : +47 22 249158 fax : +47 22 242753 e-mail : kristian.buan@lmd.dep.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Advisor, The Development Fund, Grensen 9b, Miljohuset, N-0159 Oslo
(tel. : +47 23 109588 fax : +47 23 109601 e-mail : bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel. : +64 39626206 fax : +64 39626202 e-mail : Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager, Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel. : +31 70 378 5776 fax : +31 70 378 6153 e-mail : m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel. : +31 71 3326310 fax : +31 71 3326363 e-mail : k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Jaap SATTER, Policy Advisor, Ministry of EL&I, P.O. BOX 20041, 2500 EK Gouda,
(e-mail : m.valstar@minlnv.nl)

Louisa VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Generaal Foulkesweg, 79, NL-6703 BP Wageningen
(tel. : +31 317 416400 e-mail : lous.thuis@planet.nl)

PÉROU / PERU / PERU / PERÚ

Fernando ROJAS, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza
(tel. : +41 22 791 77 20 fax : +41 22 791 77 29 e-mail : fernando.rojas@ties.itu.int)

Giancarlo LEON, Primer Secretario, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza
(tel. : +41 22 791 7720 fax : +41 22 791 7729 e-mail : giancarlo.leon@ties.itu.int)

Katia ANGELES VARGAS, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
PL-63-022 Slupia Wielka
(tel. : +48 61 285 2341 fax : +48 61 285 3558 e-mail : e.gacek@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), PL-63022 Slupia Wielka
(tel. : +48 61 285 2341 fax : +48 61 285 3558 e-mail : m.krol@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights
Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel. : +48 61 285 2341 fax : +48 61 285 3558 e-mail : a.rutkowska@coboru.pl)

Elzbieta RADOMSKA (Miss), Head, Foreign Cooperation Office, Research Centre for
Cultivar Testing, PL-63-022 Slupia Wielka
(tel. : +48 61 2852341 fax : +48 612 853558 e-mail : e.radomska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA /
REPÚBLICA DE COREA

Jaehyeon LEE, Director, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food,
Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si,
Gyeonggi-do 430-016
(tel. : +82 31 467 0150 fax : +82 31 467 0160 e-mail : hoappa@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Director, Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS),
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejangro Yongtonggu
Suwon, Gyeonggi-do 443-400
(tel. : +82 31 80080200 e-mail : kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed &
Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF),
Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel. : +82 31 467 0190 fax : +82 31 467 0160 e-mail : shj-new@seed.go.kr)

Kwang Hyun AN, Officer, Seed & Life Industry Division, Ministry for Food, Agriculture,
Forestry and Fisheries (MIFAFF), Gwacheon Government Complex 47, 88, GwanMun-Ro,
GwaCheon-Si, Gyeonggi-do
(tel. : +82 2500 1849 fax : +82 2503 9172 e-mail : ankh0003@korea.kr)

Kee-Yeun KIM (Ms.), Senior Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO),
Gov. Complex Daejeon Bldg. 4, 139, Seonsa-ro, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-
701
(tel. : +82 42 481 8387 fax : +82 42 472 3472 e-mail : kimky05@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and
Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel. : +373-22-220 300 fax : +373-22-211 537 e-mail : mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel. : +373 22 400 582 fax : +373 22 440 119 e-mail : ala.gusan@agepi.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC /
DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Ysset ROMAN (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, 63 Rue de Lausanne,
Ginebra, Suiza
(tel. : +41 22 715 3910 e-mail : mission.repdom@rep-dominicana.ch)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Martin PRUDEL, Head, Special Crops Unit, Plant Commodities Department, Ministry of
Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Prague 1
(tel. : +420 221 813046 fax : +420 221 812951 e-mail : martin.prudel@mze.cz)

Jaroslav STAŇA, Director, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture
(UKZUZ), Hrozonová 2, 656 06 Brno
(tel. : +420 543 548 271 fax : +420 543 211 148 e-mail : jaroslav.stana@ukzuz.cz)

Daniel JUREČKA, Head, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and
Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel. : +420 543 548 210 fax : +420 543 217 649 e-mail : daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head, Central Institute for Supervising and Testing in
Agriculture (ÚKZÚZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel. : +420 543 548 221 fax : +420 543 212 440 e-mail : radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Antonia IVASCU (Mrs.), Executive Director, State Institute for Variety Testing and
Registration (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel. : +40 21 318 4380 fax : +40 21 318 4408 e-mail : antonia_ivascu@istis.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Counsellor, DUS Expert, State Institute for Variety Testing
and Registration (ISTIS), 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel. : +40 21 318 4380 fax : +40 21 318 4308 e-mail : mihaela_ciora@yahoo.com)

Ion COSTACHE, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), 61, Marasti,
Sector 1, 011464 Bucarest
(tel. : +40 21 318 4380 fax : +40 21 318 4408 e-mail : ion_costache@istis.ro)

Georgeta GRIGORE (Mrs.), State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS),
61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest
(tel. : +40 21 318 4380 fax : +40 21 318 4408 e-mail : georgeta_grigore@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /
REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Controller of Plant Variety Rights, The Food and Environment
Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
(tel. : +44 1223 342 384 fax : +44 1223 342 386 e-mail : andrew.mitchell@fera.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Anne LOO VOON, Director, Plant Varieties/Legal Counsel, Registry of Plant Varieties (RPV), Intellectual Property Office of Singapore, #04-01 Plaza By The Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554
(tel. : +65 63302741 fax : +65 63390252 e-mail : anne_loo@ipos.gov.sg)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Acting Director, Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia (PARS), Ministry of Agriculture, Forestry and Food, Einspielerjeva Ul. 6, SLO-1000 Ljubljana
(tel. : +386 59 152 930 fax : +386 59 152 959 e-mail : joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Crop Production Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping
(tel. : +46 36 155703 fax : +46 36 710517 e-mail : olof.johansson@jordbruksverket.se)

Carina KNORPP (Ms.), Senior Advisor, Animal and Food Division, Ministry of Agriculture, Fredsgatan 8, S-103 33 Stockholm
(tel. : +46 8405 1517 fax : +46 8206496 e-mail : carina.knorpp@rural.ministry.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel. : +41 31 322 2692 fax : +41 31 322 7080 e-mail : hans.dreyer@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel. : +41 31 322 2524 fax : +41 31 322 2634 e-mail : manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel. : +216 71 786833 poste 3347 fax : +216 71 784419 e-mail : kacemchammakhi@ymail.com)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 30, 06172 Yenimahalle, Ankara
(tel. : +90 312 315 4605 fax : +90 312 315 0901 e-mail : kamilyilmaz@tttsm.gov.tr)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Vasyl SOROKA, Director, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva Str., 03041 Kyiv
(tel. : +380 44 5283456 fax : +380 44 2579963 e-mail : sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, International Cooperation and Publishing Department, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str, 03041 Kyiv
(tel. : +380 44 258 2846 fax : +380 44 258 2846 e-mail : nataliya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION /
UNIÓN EUROPEA

Ladislav MIKO, Directeur Général adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 4 rue Breydel, 1040 Bruxelles, Belgique
(tel. : +32 2298 7237 e-mail : ladislav.miko@ec.europa.eu)

Dana-Irina SIMION (Mme), Chef de l'Unité E7, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, 200 Rue de la Loi, 1049 Bruxelles, Belgique
(tel. : +32 2296 2345 fax : +32 2296 9399 e-mail : dana-irina.simion@ec.europa.eu)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Chef de secteur – Seed and Plant Propagating Material, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles, Belgium
(tel. : +32 2299 3724 fax : +32 2296 9399 e-mail : paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Seconded National Expert, European Commission – Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), rue Froissart 101, 1040 Bruxelles
(tel. : +32 229 87834 fax : +32 229 69399 e-mail : isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel. : +33 24125 6415 fax : +33 24125 6410 e-mail : ekvad@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel. : +33 24125 6413 fax : +33 24125 6410 e-mail : godinho@cpvo.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union, 175, rue de la Loi, 1048 Brussels
(tel. : +32 2281 4964 fax : +32 2281 6198 e-mail : antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Delphine LIDA (Mme), Conseillère à la délégation de l'UE à Genève, Permanent Delegation of the European Union to the United Nations Office and other international organisations in Geneva, Rue du Grand-Pré 64-66, Caste postale 107, 1211 Geneva 7, Switzerland
(tel. : +41 22 919 7442 fax : +41 22 7342236 e-mail : delphine.lida@eeas.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel. : +255 22 2861404 fax : +255 22 286 1403 e-mail : ngwedi@yahoo.com (private))

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Unit, Ministry of Agriculture, Food Security
and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel. : +255 22 2862199 fax : +255 22 2862077 e-mail : audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS /
ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété intellectuelle,
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), B.P. 887, Yaoundé, Cameroun
(tel. : +237 22205747 fax : +237 22 205727 e-mail : were_regine@yahoo.fr)

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
(FAO) / FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
(FAO) / ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN
NATIONEN (FAO) / ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Thomas Arthur OSBORN, Senior Agricultural Officer Seed Policy, Via delle Terme di
Caracalla, 00100 Rome, Italy
(tel. : +39 06 57055407 fax : +39 06 570 56 347 e-mail : Thomas.Osborn@fao.org)

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) /
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) /
WELTORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (WIPO) /
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector, 34, chemin des Colombettes,
1211 Geneva 20, Switzerland
(tel. : +41 22 338 9155 fax : +41 22 338 7500 e-mail : rolf.joerdens@wipo.int)

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Ruiqing HUANG, President, The Asia and Pacific Seed Association (APSA), Room 726&731 (7th floor), IFRPD Building, n° 50 Kasetsart University, Ladyao, Chatuchack, Bangkok 10903, Thailand
(tel. : +66 29405464 fax : +66 29405467 e-mail : apsa@apsaseed.org)

François BURGAUD, Chair, Standing Committee on Intellectual Property Rights, Asia and Pacific Seed Association (APSA), c/o GNIS, 44, rue du Louvre, F-75001 Paris, France
(e-mail : francois.burgaud@gnis.fr)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich, Switzerland
(tel. : +41 44 277 7004 fax : +41 44 277 7001 e-mail : food@evb.ch)

Gopakumar KAPPOORI MADHAVAN, Legal Advisor and Senior Researcher, Third World Network, C-236, First Floor, Defence Colony, 110024 New Delhi, India
(tel. : +91 11 465 73730 fax : +91 11 465 73731 e-mail : kmgkumar@gmail.com)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) /
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) /
INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) /
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Sjaak J. LANGESLAG, Secretary General, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout, Netherlands
(tel. : +31 653240820 e-mail : sg@aiph.org)

Mia HOPPERUS BUMA (Mrs), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Oude Herenweg 10, 2215 RZ Voorhout, Netherlands
(tel. : +31 651547355 e-mail : buma@aiph.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA) /
INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA) /
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SAATGUTPRÜFUNG (ISTA) /
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Michael MUSCHICK, Secretary General, International Seed Testing Association (ISTA), Zürichstrasse 50, Postfach 308, 8303 Bassersdorf, Switzerland
(tel. : +41 44 838 6000 fax : +41 44 838 6001 e-mail : executive.office@ista.ch)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED
ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) /
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV
VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) /
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS ORNAMENTALES
Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Andrea MANSUINO, President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Gänsemarkt 45, 20354 Hamburg, Germany
(tel. : +49 40 55563702 fax : +49 40 55563703 e-mail : a.mansuino@yahoo.it)

Alain MEILLAND, Vice-President, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), and President, AOHE, Meilland International, Domaine Saint André, 83340 Le Canet des Maures, France
(tel. : +33 494 500320 fax : +33 494 479829 e-mail : meilland.a@wanadoo.fr)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany
(tel. : +49 40 555 63702 fax : +49 40 555 63703 e-mail : edgar.krieger@ciopora.org)

Dominique THÉVENON (Madame), Treasurer – CIOPORA, AIGN®, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), 8, avenue Charles de Gaulle, 84420 Piolenc, France
(tel. : +33 4 90 29 65 44 fax : +33 4 90 29 65 44 e-mail : t.dominique4@aliceadsl.fr)

Focco PRINS, License Manager / Board member CIOPORA, FIDES, P.O. Box 26, 2678 De Lier, Belgium
(tel. : +31 174 530110 fax : +31 274 530110 e-mail : f.prins@fides.nl)

Jan DE RIEK, Molecular Genetics & Breeding Group Leader, ILVO-Plant, Applied Genetics and Breeding Institute for Agricultural and Fisheries Research, Caritasstraat 21, B-9090 Melle, Belgique
(tel. : +32 9272 2881 fax : +32 9272 2901 e-mail : jan.deriek@ilvo.vlaanderen.be)

Bruno ETAVARD, Meilland International, Domaine de Saint-André, 83340 Le Cannet des Maures, France
(tel. : +33 494 500320 fax : +33 494 479829 e-mail : bruno@meilland.com)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Attorney, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis, Missouri, United States of America
(tel. : +1 314 210 1832 e-mail : seed.law@gmail.com)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)

Anne Charlotte MOY (Ms), Juriste, European Coordination Via Campesina (ECVC), 18, rue de la Sablonnière, 1000 Bruxelles, Belgique
(tel. : +33 1 48 51 65 40 fax : +32 2218 4509 e-mail : anne-charlotte@semencespaysannes.org)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Szonja CSÖRGÖ (Mrs), Manager, Intellectual Property & Legal Affairs, European Seed Association (ESA), 106, rue du Luxembourg, 1000 Brussels, Belgium
(tel. : +32 27432860 fax : +32 27432869 e-mail : szonjacsorgo@euroseeds.org)

Eric DEVRON, Directeur général USF, Union française de Semences, 17, rue du Louvre, 75001 Paris, France
(tel. : +33 153009930 e-mail : eric.devron@ufr-asso.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland
(tel. : +41 22 365 4420 fax : +41 22 365 4421 e-mail : isf@worldseed.org)

Stevan MADJARAC, Global Germplasm IP Head, Monsanto Company, 700 Chesterfield Pkwy, BBIB, Chesterfield, MO 63017, United States of America
(tel. : +1 636 737 4395 fax : +1 314 6945311 e-mail : stevan.madjarac@monsanto.com)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance and Budget, Administration and Management Sector

V. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President
Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Peter BUTTON, Vice Secretary-General
Raimundo LAVIGNOLLE, Director
Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel
Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor
Fuminori AIHARA, Counsellor

[L'annexe II suit /
Annex II follows /
Anlage II folgt /
Sigue el Anexo II]

ANNEXE II

DECLARATION DE MONSIEUR L'AMBASSADEUR FERNANDO ROJAS SAMANEZ,
REPRESENTANT PERMANENT DU PEROU

Merci beaucoup Monsieur le Président,

J'ai l'immense honneur de prendre la parole à la présente session du Conseil afin de faire part de la profonde satisfaction et gratitude du Gouvernement péruvien pour l'accueil chaleureux que nous a réservé l'UPOV. Être membre de cette Union constitue sans aucun doute un grand honneur et un enjeu majeur.

À l'issue d'une procédure de près de deux ans, le Pérou a déposé son instrument d'adhésion à la Convention UPOV (Acte de 1991) le 8 Juillet 2011, devenant le soixante-dixième membre de l'Union le 8 août 2011.

Cette adhésion témoigne clairement de l'attachement de mon pays aux principes et objectifs de la Convention, qui vise à promouvoir un système efficace de protection des obtentions végétales afin d'encourager la mise au point de nouvelles variétés dans l'intérêt de la société.

Nous sommes fermement convaincus que l'utilisation efficace de ces mécanismes de protection et de promotion est un élément clé pour poursuivre sur la voie de la croissance et du développement, de manière à promouvoir l'innovation, le progrès et l'échange des technologies ainsi que la recherche agricole en vue d'instaurer un système de production durable.

C'est ainsi que mon pays envisage les avantages inhérents à un régime de protection de cette nature. C'est pour cette raison que, en 1993, le Pérou a favorisé l'adoption d'un système pour protéger les droits des obtenteurs au niveau de la Communauté andine, dans le cadre de la décision n° 345 de la Commission de l'Accord de Carthagène. Nous avons récemment élaboré le "Règlement de protection des droits des obtenteurs de variétés végétales", consolidant ainsi le cadre réglementaire applicable aux droits d'obteneur au Pérou.

Au niveau national, les droits d'obteneur relèvent de la compétence de l'Institut national de défense de la concurrence et de la protection de la propriété intellectuelle (INDECOPI) et de l'Institut national pour l'innovation agraire (INIA). Dans leurs domaines de compétence respectifs, ces deux instituts sont chargés de veiller au respect et à l'application des droits d'obteneur dans un cadre juridique et institutionnel assurant le bon fonctionnement du système de protection.

Monsieur le Président,

Voilà quelques-uns des progrès et des efforts accomplis au niveau national dans le domaine de la protection des variétés végétales. Nous sommes conscients qu'il reste malgré tout beaucoup à faire, surtout depuis que nous avons adhéré à cette importante convention.

Dans les prochains mois, notre pays devra s'attacher à faire connaître la convention et ses avantages aux utilisateurs potentiels du système, principalement à l'intérieur du pays, où

se trouve précisément l'une des plus grandes sources de biodiversité sur la planète. De même, les autorités nationales devront concentrer leurs efforts sur le soutien à la recherche agricole afin de promouvoir la mise au point de nouvelles variétés végétales susceptibles d'être protégées au Pérou.

Pour atteindre ces objectifs, nous espérons pouvoir compter sur la coopération et le soutien précieux du Bureau et des membres de l'Union, notamment ceux qui sont en mesure de fournir une assistance technique et financière.

Enfin, Monsieur le Président, je tiens à exprimer notre profonde gratitude au Bureau de l'Union pour l'aide importante et précieuse qu'il nous a apportée durant la procédure d'adhésion à la Convention UPOV. Je tiens également à exprimer notre reconnaissance aux experts de notre pays et aux services des autres membres de l'Union pour leur assistance et leur collaboration.

Je vous remercie.

[L'annexe III suit]

ANNEXE III



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE, SUISSE

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

Communiqué de presse de l'UPOV n° 87

Genève, le 20 octobre 2011

Le Conseil de l'UPOV définit le programme biennal et
célèbre le cinquantième anniversaire de la Convention UPOV

Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) s'est réuni à Genève le 20 octobre 2011, année marquant la célébration du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV, afin de faire le bilan des activités de l'Union au cours de l'année écoulée et d'approuver le programme et budget pour le prochain exercice biennal.

Les membres de l'UPOV sont convenus que le cinquantième anniversaire de l'UPOV est célébré à un moment où les mutations au niveau mondial posent de nombreux défis sur le plan agricole. À l'échelle mondiale, l'accroissement de la population, le changement climatique, la demande parallèle en matière de production alimentaire et énergétique et l'évolution des besoins humains requièrent des mesures dans le domaine de la production agricole, souvent au moment même où la terre et les ressources deviennent de plus en plus rares et coûteuses. Pour parvenir à relever ces défis, il est essentiel de pouvoir s'appuyer sur un système dynamique et durable.

La sélection végétale a contribué et continue de contribuer de manière significative à l'amélioration de la sécurité alimentaire tout en réduisant le coût des intrants, les émissions de gaz à effet de serre et la déforestation. En outre, la sélection végétale atténue considérablement les effets de la croissance démographique, du changement climatique et d'autres problèmes sociaux et matériels.

L'innovation dans l'agriculture et l'horticulture revêtent une importance fondamentale pour le développement économique du secteur rural. La production de variétés haut de gamme de plantes ornementales, fruitières et potagères permet de créer des emplois et d'assurer des revenus à des centaines de milliers – voire des millions – de personnes. Un système efficace de protection des obtentions végétales contribue de manière significative et durable à la sélection végétale et à l'approvisionnement en semences et constitue une incitation fondamentale à investir dans la sélection végétale et la mise au point de nouvelles variétés. Être membre de l'UPOV offre des avantages économiques et sociaux et est considéré, à l'échelle mondiale, comme un signal important pour mettre en confiance les obtenteurs et les

inciter à introduire leurs obtentions végétales dans ce pays, ce qui sert les intérêts des agriculteurs et des obtenteurs du pays.

Pour marquer le cinquantième anniversaire, l'UPOV a organisé, le 21 octobre 2011, un "colloque sur la sélection végétale pour l'avenir" afin de dresser un tableau des découvertes les plus récentes dans le domaine de la biologie végétale et de définir les problèmes posés et les possibilités offertes par l'application de cette science à la sélection végétale.

(http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=24133)

Aperçu des principaux faits nouveaux au sein du Conseil de l'UPOV :

Nouveaux membres de l'Union

Le Conseil a été informé que le Pérou avait déposé son instrument d'adhésion à la Convention UPOV et était devenu le soixante-dixième membre de l'UPOV le 8 août 2011.

Programme et budget

Le Conseil a approuvé le programme et budget pour l'exercice biennal 2012-2013, s'élevant à 6 798 000 francs suisses. Aucune modification de la valeur de l'unité de contribution pour les membres de l'Union, ni du nombre total de postes au Bureau de l'Union n'est prévue dans le budget.

Informations sur l'UPOV

Le projet de lancement du site Web restructuré le 1^{er} novembre 2011 a été approuvé, l'objectif étant d'améliorer l'accessibilité des informations relatives à l'UPOV destinées à un large éventail d'utilisateurs. Le site restructuré présente un certain nombre de caractéristiques, notamment :

- base de données sur les variétés végétales librement accessible (PLUTO), alors qu'auparavant elle n'était accessible que sous forme de CD-ROM par abonnement
- exposé multimédia sur l'UPOV
- vidéo sur l'utilisation de la protection des obtentions végétales par des producteurs de variétés de gentianes dans la région d'Ashiro au Japon ("L'histoire d'Ashiro Rindo")
- lancement de la chaîne de l'UPOV sur YouTube
- collection UPOV de documents expliquant le système de l'UPOV
- base de données sur les lois des membres de l'Union (UPOV Lex)

Accès du public aux documents de l'UPOV

Dans le cadre d'une initiative visant à faciliter l'accès aux documents, le Conseil a décidé que les documents du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) qui, jusque-là n'étaient accessibles qu'aux membres et aux observateurs, seraient désormais librement accessibles au public.

Coopération avec l'ITPGRFA

Le Conseil a approuvé la demande du Secrétariat du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture tendant à ce que le Bureau de l'Union coopère avec l'ITPGRFA dans le cadre d'un projet de recherche sur les aspects économiques du système multilatéral instauré par l'ITPGRFA, sur la base des informations contenues dans la base de données sur les variétés végétales (PLUTO).

Divers

Le statut d'observateur accordé à l'*Asia and Pacific Seed Association* (APSA) a été élargi au Comité administratif et juridique (CAJ), au Comité technique (TC) et aux groupes de travail techniques (TWP).

Statistiques sur la protection des obtentions végétales

Le Conseil a pris note du nombre record de titres de protection d'obtentions végétales octroyés en 2010 qui, pour la première fois, a dépassé 11 000 (soit une hausse de 3% par rapport à 2009). Un nombre record de titres en vigueur – 90 214 – a été enregistré en 2010, ce qui représente une augmentation de 4% par rapport aux chiffres de 2009.

Coopération en matière d'examen des obtentions végétales

En 2011, le nombre de genres et espèces végétaux faisant l'objet d'accords entre membres de l'Union à des fins de coopération en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité s'est élevé au total à 1 990, contre 1 400 en 2010.

Un compte rendu des décisions du Conseil à sa quarante-cinquième session ordinaire, tenue le 20 octobre 2011, peut être consulté à l'adresse :

http://www.upov.int/meetings/fr/doc_details.jsp?meeting_id=24136&doc_id=186841

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Secrétariat de l'UPOV :

Tél. : (+41-22) 338 9153/9233

Mél. : upov.mail@upov.int

Tlcp. : (+41-22) 733 0336

Site Web : www.upov.int

**MEMBRES DE L'UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**

Convention internationale pour la protection des obtentions végétales*
Convention UPOV (1961), révisée à Genève (1972, 1978 et 1991)

Situation au 20 octobre 2011

État/Organisation	Date à laquelle l'État/l'Organisation est devenu membre de l'UPOV	Acte le plus récent ⁱ de la Convention auquel l'État/l'Organisation est partie et date à laquelle l'État/l'Organisation est devenu partie à cet acte	
Afrique du Sud.....	6 novembre 1977	Acte de 1978.....	8 novembre 1981
Albanie.....	15 octobre 2005	Acte de 1991.....	15 octobre 2005
Allemagne.....	10 août 1968	Acte de 1991.....	25 juillet 1998
Argentine.....	25 décembre 1994	Acte de 1978.....	25 décembre 1994
Australie.....	1 ^{er} mars 1989	Acte de 1991.....	20 janvier 2000
Autriche.....	14 juillet 1994	Acte de 1991.....	1 ^{er} juillet 2004
Azerbaïdjan.....	9 décembre 2004	Acte de 1991.....	9 décembre 2004
Bélarus.....	5 janvier 2003	Acte de 1991.....	5 janvier 2003
Belgique ⁱⁱ	5 décembre 1976	Acte de 1961/1972.....	5 décembre 1976
Bolivie (État plurinational de)..	21 mai 1999	Acte de 1978.....	21 mai 1999
Brésil.....	23 mai 1999	Acte de 1978.....	23 mai 1999
Bulgarie.....	24 avril 1998	Acte de 1991.....	24 avril 1998
Canada.....	4 mars 1991	Acte de 1978.....	4 mars 1991
Chili.....	5 janvier 1996	Acte de 1978.....	5 janvier 1996
Chine.....	23, avril 1999	Acte de 1978 ⁱⁱⁱ	23 avril 1999
Colombie.....	13 septembre 1996	Acte de 1978.....	13 septembre 1996
Costa Rica.....	12 janvier 2009	Acte de 1991.....	12 janvier 2009
Croatie.....	1 ^{er} septembre 2001	Acte de 1991.....	1 ^{er} septembre 2001
Danemark ^{iv}	6 octobre 1968	Acte de 1991.....	24 avril 1998
Équateur.....	8 août 1997	Acte de 1978.....	8 août 1997
Espagne.....	18 mai 1980	Acte de 1991.....	18 juillet 2007
Estonie.....	24 septembre 2000	Acte de 1991.....	24 septembre 2000
États-Unis d'Amérique.....	8 novembre 1981	Acte de 1991 ^v	22 février 1999
Ex-République yougoslave de Macédoine.....	4 mai 2011	Acte de 1991.....	4 mai 2011
Fédération de Russie.....	24 avril 1998	Acte de 1991.....	24 avril 1998
Finlande.....	16 avril 1993	Acte de 1991.....	20 juillet 2001
France ^{vi}	3 octobre 1971	Acte de 1978.....	17 mars 1983
Géorgie.....	29 novembre 2008	Acte de 1991.....	29 novembre 2008
Hongrie.....	16 avril 1983	Acte de 1991.....	1 ^{er} janvier 2003
Irlande.....	8 novembre 1981	Acte de 1978.....	8 novembre 1981
Islande.....	3 mai 2006	Acte de 1991.....	3 mai 2006
Israël.....	12 décembre 1979	Acte de 1991.....	24 avril 1998
Italie.....	1 ^{er} juillet 1977	Acte de 1978.....	28 mai 1986
Japon.....	3 septembre 1982	Acte de 1991.....	24 décembre 1998
Jordanie.....	24 octobre 2004	Acte de 1991.....	24 octobre 2004
Kenya.....	13 mai 1999	Acte de 1978.....	13 mai 1999
Kirghizistan.....	26 juin 2000	Acte de 1991.....	26 juin 2000
Lettonie.....	30 août 2002	Acte de 1991.....	30 août 2002
Lituanie.....	10 décembre 2003	Acte de 1991.....	10 décembre 2003
Maroc.....	8 octobre 2006	Acte de 1991.....	8 octobre 2006
Mexique.....	9 août 1997	Acte de 1978.....	9 août 1997
Nicaragua.....	6 septembre 2001	Acte de 1978.....	6 septembre 2001
Norvège.....	13 septembre 1993	Acte de 1978.....	13 septembre 1993
Nouvelle-Zélande.....	8 novembre 1981	Acte de 1978.....	8 novembre 1981
Oman.....	22 novembre 2009	Acte de 1991.....	22 novembre 2009
Ouzbékistan.....	14 novembre 2004	Acte de 1991.....	14 novembre 2004
Panama.....	23 mai 1999	Acte de 1978.....	23 mai 1999
Paraguay.....	8 février 1997	Acte de 1978.....	8 février 1997
Pays-Bas.....	10 août 1968	Acte de 1991 ^{vii}	24 avril 1998

C/45/18
Annexe III, page 5

État/Organisation	Date à laquelle l'État/l'Organisation est devenu membre de l'UPOV	Acte le plus récent ⁱ de la Convention auquel l'État/l'Organisation est partie et date à laquelle l'État/l'Organisation est devenu partie à cet acte	
Pérou.....	8 août 2011	Acte de 1991.....	8 août 2011
Pologne.....	11 novembre 1989	Acte de 1991.....	15 août 2003
Portugal.....	14 octobre 1995	Acte de 1978.....	14 octobre 1995
République de Corée.....	7 janvier 2002	Acte de 1991.....	7 janvier 2002
République de Moldova.....	28 octobre 1998	Acte de 1991.....	28 octobre 1998
République dominicaine.....	16 juin 2007	Acte de 1991.....	16 juin 2007
République tchèque.....	1 ^{er} janvier 1993	Acte de 1991.....	24 novembre 2002
Roumanie.....	16 mars 2001	Acte de 1991.....	16 mars 2001
Royaume-Uni.....	10 août 1968	Acte de 1991.....	3 janvier 1999
Singapour.....	30 juillet 2004	Acte de 1991.....	30 juillet 2004
Slovaquie.....	1 ^{er} janvier 1993	Acte de 1991.....	12 juin 2009
Slovénie.....	29 juillet 1999	Acte de 1991.....	29 juillet 1999
Suède.....	17 décembre 1971	Acte de 1991.....	24 avril 1998
Suisse.....	10 juillet 1977	Acte de 1991.....	1 ^{er} septembre 2008
Trinité-et-Tobago.....	30 janvier 1998	Acte de 1978.....	30 janvier 1998
Tunisie.....	31 août 2003	Acte de 1991.....	31 août 2003
Turquie.....	18 novembre 2007	Acte de 1991.....	18 novembre 2007
Ukraine.....	3 novembre 1995	Acte de 1991.....	19 janvier 2007
Union européenne.....	29 juillet 2005	Acte de 1991.....	29 juillet 2005
Uruguay.....	13 novembre 1994	Acte de 1978.....	13 novembre 1994
Viet Nam.....	24 décembre 2006	Acte de 1991.....	24 décembre 2006

(Total : 70)

* L'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV), instituée par la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales, est une organisation intergouvernementale indépendante ayant la personnalité juridique. Conformément à un accord conclu entre l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) et l'UPOV, le directeur général de l'OMPI est le secrétaire général de l'UPOV et l'OMPI fournit des services administratifs à l'UPOV.

ⁱ On entend par "Acte de 1961/1972" la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961 modifiée par l'Acte additionnel du 10 novembre 1972; on entend par "Acte de 1978" l'Acte du 23 octobre 1978 de la convention; on entend par "Acte de 1991" l'Acte du 19 mars 1991 de la convention.

ⁱⁱ Avec la notification prévue à l'article 34.2) de l'Acte de 1978.

ⁱⁱⁱ Avec une déclaration indiquant que l'Acte de 1978 n'est pas applicable à la Région administrative spéciale de Hong Kong.

^{iv} Avec une déclaration indiquant que la Convention de 1961, l'Acte additionnel de 1972, l'Acte de 1978 et l'Acte de 1991 ne sont pas applicables au Groenland et aux îles Féroé.

^v Avec une réserve conformément à l'article 35.2) de l'Acte de 1991. Avec une déclaration indiquant que l'Acte de 1978 est applicable au territoire de la République française, y compris les départements et territoires d'outre-mer.

^{vi} Ratification pour le Royaume en Europe.

^{vii} Avec une déclaration indiquant que l'Acte de 1978 est applicable au territoire de la République française, y compris les départements et territoires d'outre-mer.

* * *

[Fin de l'annexe III et du document]